

ოქტომბრელი

1947

საბჭოთა კულტურის
მუზეუმი

137
1947



სამართლებრივი კავშირისა, მეცნიერების

ცენტრალური

კომიტეტის

კოვილის გამზირი

ორგანიზაციის

სახალხო კულტურული

მუნიციპალური კულტურული

მოთხოვებული კავშირისა, მეცნიერების

№ 2

თ ვ გ ა რ 3 5 ლ 0

1947

ოქტომბერი

„Октомбрели“ ежемесячный детский
журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ
(на грузинском языке)

წელისადა მეჩეთმება

გამოიცემლია

„მისამართი“



საქართველო

სადაც ცა იისფერია –
მუქ-ლურჯ ქედებზე დახრილი,
სადაც სულ გაზაფხულია –
მაისია და აპრილი,
კავკასის ძირის გაშლილი,
შავიწლეულის ბირად გაქრილი,
ისაა ჩემი სამშობლო,
და ჩემი გულის ნაწილი...
იქ ყვავილ-ყვავილ დავტრინავთ,
როგორც ჭრელ-ჭრელი პეპლები
და გორის აკვანს ვევლებით,
ქართველი ოქტომბრელები.

მერან ღვანიშვილი



4353

ԱՐԵՎԵԿԱՆ ՈՒՐԿԱ ՀԱՅԱՀՈՄՆԵՍ և ՀԱՅԱՀՈՄՆԵՍ ՀԱՅԱՀՈՄՆԵՍ

Հայության պատմության մեջ առաջին աշխարհական պատերազմը



ବେଳାଦୁଇ ଏମ. ରାଜମହାନ୍ତା

— ଶିର୍ଦ୍ଦା ଫୋଯିଲେଟ! — ଶୁଦ୍ଧାଶୁଦ୍ଧା
ଲ୍ୟନ୍ଡିମି ଦା ନାପରାଲ୍ସ ଗାନ୍ଧାବାନ୍ତିର୍.

ମିଳ ଫ୍ରେଶ୍‌ବ୍ୟେଚ୍ ପ୍ରିନ୍ସିପିଲ୍ଲା,
ମେଡରାଇ ଫ୍ରେଶ୍‌ବ୍ୟେଚ୍ ପ୍ରିନ୍ସିପିଲ୍ଲା,
ଅମ୍ବିକ୍‌ରେଟ୍‌ରେଟ୍‌ରେଲମି ଶିଲ୍ପୀଙ୍କ ପିଯାଲମା ଫା-
ଟାର୍‌କ୍‌ଲିଲା ପ୍ରିନ୍ସିପିଲ୍ଲା ଫାର୍ମରା.

— ଶିର୍ଦ୍ଦି! — ଗାନ୍ଧାବାନ୍ତିର୍
ଲ୍ୟନ୍ଡିମି ଦା ନାପରାଲ୍ସ ଗାନ୍ଧାବାନ୍ତିର୍
ଦା ସିରାଫା, ମିଶ୍‌ବ୍ୟେଚ୍ ପ୍ରିନ୍ସିପିଲ୍ଲା.

ମ୍ୟେଶ୍‌ବ୍ୟେଚ୍ ମାସ ଶିଲ୍ପିତ ଲ୍ୟନ୍ଡିମି
ଟାଙ୍କାଲ୍ସ.

କୁଠା ଲ୍ୟନ୍ଡିମି ଲ୍ୟନ୍ଡିମି ଉପିଶିମି
ଲ୍ୟନ୍ଡିମି ଦା କୁଠାଲ୍ସ ଫିଲ୍‌ପ୍ରା, ମିଶ୍‌
ବ୍ୟେଚ୍ ସିରାଫାଲ୍ସ ଗାନ୍ଧାବାନ୍ତିର୍ ଦା ଉପିଶିମି
କ୍ରୀଏରି ନାପରାଲ୍ସ ଗାନ୍ଧାବାନ୍ତିର୍ ପିଲ୍ଲା;
ରାନ୍ଧାବାନ୍ତିର୍ ମିଶ୍‌ବ୍ୟେଚ୍ ପ୍ରିନ୍ସିପିଲ୍ଲା ମେଲା-
ନିଗିତ ମ୍ୟେଶ୍‌ବ୍ୟେଚ୍ ପ୍ରିନ୍ସିପିଲ୍ଲା ଶିଲ୍ପି, କୁଠା
ପିଲ୍ଲା କୁ ଏମ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମୁଖା, ଏଥିଲା

გადასხრული ყინულის ნაპრალს. აქ
ფეხქვეშ გან მაგარი ყინული იგრძ-
ნო, შეწრდა და გამყოლს გასძახა:
— აქეთ!

ერთი წელის შემდეგ შეშინებული გამყოლი მიუხსლოვდა.

— ସି ଅର୍ଥାତ୍ କିମ୍ବା — ଉପରେ
ବୁଲାଦିମ୍ବର ଲଳିବାର କିମ୍ବା ବୁଲାଦିମ୍ବର
ଲଳାଟ, — ଅକ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀମତ୍ତ୍ବର୍ଗଜୀରେ ଏହାକିମ୍ବା
ଅକ୍ଷେତ୍ର କିମ୍ବା ଶ୍ରୀମତ୍ତ୍ବର୍ଗଜୀରେ ଏହାକିମ୍ବା

ଜୀବିନ୍ଦୁଙ୍କ ଲାଭଗୀତିଶୀଳୁଙ୍କ ।

— ჩევნ სჭორი მიმართულებით
არ მიყდოგართ, მირჯვნივ უნდა
გადავუწვიოთ.—სტეფანი შან პოლოს.

—ქართ.—შოკლიდ მიუვი ფინები.

კლასიკურ ილიას-ქემ პატრიოს
საყველო გადაიწიგა. „მართლოს აქ-
ბობა“ — განიციფრა ლუნინგმა, —
აქებდე ქარი პირდაპირ სახელში
მცურდა, ახლა კი მარჯვენა ლო-
კაში ქარი რომ ისევ პირდაპირ
სახელში შეტყმდეს, საბორიო ზრუ-
ნოვი გადაეცემა... ამ შემოსილები
მცველერი მირთალია.“

მათ მარჯვნივ გადუხვიდეს, ახლა ისევ მეტაზრი მიდიობდა წინდა მას ლუნინი კუალდაკუალ მის-
ტოვდა.

ମେଘଶ୍ଵର ଲୋକବାନୀ ପରିମିଳା,
ପ୍ରୀତିମନିମିଳା ହାଲାପାଞ୍ଜେ ଫୁର୍ଗନିମି-
ଳା, କନ୍ଦର୍ମୟଶାଙ୍କ ମନୋତିଷ୍ଠାନ, ସତର୍ଜା:

— მართალია, ასეთ საქმეში
მძიმე ქურქი არ გამოდგება.

გავიდა რამდენიმე ზანი. სიბ-
ნელეში უცრად ჩეცნების სუს-
ტი ქლაირუნ მოიხვე. უთუოდ
ნაპირზე ვიღეც მოდიოდა შეჩხა-
ლით.

ଶ୍ରେଷ୍ଠଦ୍ୱାରା କୌଣସି ମାନୁଷଙ୍କର ଅନ୍ତର୍ଗୁରୁତ୍ବରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କିରୁଥିଲା ।

ეხლა კი სანილვარი მეტის უან-
დარშებით შორს ჩამოიტოვეს.

თოვლის ხშირი ფანტელის
ექიმ ყვითელი სინათლე გამოუწევა

କୁଳାଙ୍ଗୀରୁ, ବାନ୍ଦିଲ ଉପରେଠି ଶୁଭେ
ମିଶୁଲୁଣ୍ୟ, ଶୁଦ୍ଧ ଏ ବିଶେଷ ହେଉଥିଲା ଯେ,
ଏହି ଲୋକିନିଃ ତଥାନାଙ୍କ ଉପରେ, ରାତ୍ରି
ମୂର୍ଖଙ୍କ ଦାଲାରୁକୁ ନେବୁଥିବୁ ଉପରେ
ଶୁଦ୍ଧ ଗାନ୍ଧାରୀଗୁଣ ହେବାରୁ
ଲୋକିନିଃ କୁଳାଙ୍ଗୀରୁଙ୍କ ମେଘି କୁଳାଙ୍ଗୀରୁଙ୍କ ବାନ୍ଦିଲ
ପାଇନିମା ଲା କିଛିବୁ ଶୁଦ୍ଧ ଏହିକାହିଁ
କୁଳାଙ୍ଗୀରୁଙ୍କ ନିବାସୀଙ୍କରେ

ତାରିଖମେଳିନି ଲାଭମୁଦ୍ରାକର୍ତ୍ତାଙ୍କ



ლ. 3. ბ 0 6 0 0

ეკილატოგჩაფია მხატვარ პ. ჯაშია

ლავრენტი ბერიას

ჩვენ, ლამაზი საქართველოს
მხის ქვეშ გაფურჩქვნილები,
ქართლ-კახეთის, იმერეთის,
სამეგრელოს შვილები –
გარს გეხვევით, შემოგხარით,
ჩვენო კარგო ბერია,

ასე ტკბილად, შეწყობილად,
აბა ვის უმღერია?!

შემოგხარით ჯუღაშვილის –
მხის ქვეშ გაფურჩქვნილები –
ქართლ-კახეთის, იმერეთის,
სამეგრელოს შვილები!

მირჩი გამგარავილი

ମଧ୍ୟ ଦେଶ ପାଠ୍ୟକାର

ବିଷୟାବଳୀ

ଫିଲେଖାରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମନ୍ଦିର ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମାନ୍ଦିର ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମାନ୍ଦିର ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହି ବିଷୟାବଳୀ କେବଳ ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମନ୍ଦିର ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ର୍ଯ୍ୟାମିଲି ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ର୍ଯ୍ୟାମିଲି ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା
ର୍ଯ୍ୟାମିଲି ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ରୂପ ଲଙ୍ଘନିମ୍ବ ହିନ୍ଦୀ ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ମିଳିବା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

— ଏହା ପାଠ୍ୟକାରୀ ହେତୁ ମିଳିବା

ବିଷୟାବଳୀ

ବିଷୟାବଳୀ



ჩიტი-მკერავი

კი არ გაგიკვირდეთ ჩემო პატა-
რა შეგობრებო, საყვარელო ოქტომბ-
რელებო, რომ მე, პატარა ჩიტუნამ,
ერვა ვიცი! მხოლოდ არ იფეროთ:
კაბას, პერანგს ან ქუდს ვკერავდე-
მე ვკერავ ბუდეს ჩემი შვილებისა-
თვის.

გაძაფხულდება და გაიშლება თუ
არა ფოთლები, მეც მაშინვე გამოვ-
ძებნი და შევარჩევ უფრო ფართესა
და მაგარ ფოთლებს ბუქების ტოტ-
ებ, რომელიც მიწიდან ერთ ციდანე
მეტით არ არის დაშორებული. შერ-
მე დაცტრიალდები და ვიპოვებ საღ-
მე წვრილ ბალას, ან თმას, ობობას
ქსელის ძაფს, ან ნაძლევილ ძაფს, შე-
ვაერთებ შერჩეული ფოთლების ნა-
პირებს და ჩემი ნისკარტო გათავე-
თებ შიგ ნასვრეტებს. მერე ნისკარ-
ტო ნასვრეტებში ნემსივით გავუყ-
რა და გაძრვუყრი ძაფს და გავემ-
რავ. რასაკვირველია, ძაფს კვანძს გა-
უჟეთებ, თორებ ნაპირები გაიშ-
ლება.

გავაკეთებ აი, ასეთ ბუდეს, რო-
გორიც აქ არის დახატული.

აბა, არგად დააკირტი!

ბუდის შექრვაში მემარება ჩე-
მი კეთილი ამხანაგი—მამა მკერავი.
მე კი დედა ვარ და ვკლილობ რბი-
ლი და სასიამოვნო სწოლი მოვუძ-
ზადო ჩემ საყვარელ შვილებს. ჩავა-
ფებ შიგ რბილ ხავსს, ბუბულს,
პაპასწვერას ბუსუსებს და ჩავჭებ შიგ
ხუთ ან ექვს პაწაწინა, ცისფერ,
მოწითალო წიწწლებიან კვერცხს,
გავშლი ფრთებს, გადავეფარები ზე უ-
შეერდით და ვათბობ ორ კვირას,



სანამ პატარები დამიკაუჩინდენ კუე-
რცხიდან. დაღიკო გამოვდივართო.

და გამოიჩინდებიან.

მე და ჩემი ამხანაგი—მამა მკერა-
ვი გუვლით ჩვენს საყვარელ პატა-
რებს. გუზიდავთ საჭმელად გემრიელ
კიებს, ფოთლების მავებ წვრილ ქინქ-
ლებს, ქიანჭეველებს.

ხიფათის იროს უნდა ნახოთ ჩემი
გულადი ამხანაგი—მამა მკერავი, რო-
გორ მაძაცად იბრძეის და ვიცავს
ონევარი მტრებისაგან.

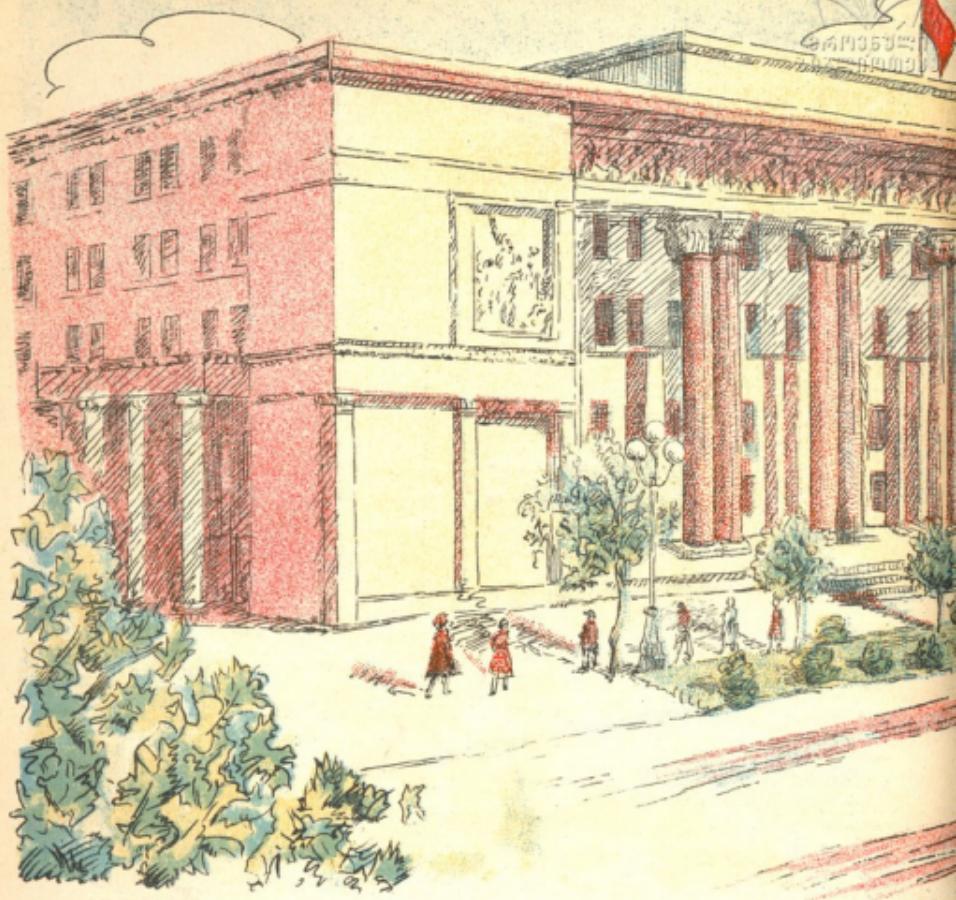
ჩენ, მეც და ჩემი ამხანაგი, ლა-
მაზი მომწვანო—ქრელი და ცეკიტი
ჩიტუნებია ვართ და ვვალობთ.
ვცხოვრობთ თქვენგან ძალან შორს,
იქ სადაც მაიმუხები, სპილოები და
თუთიყუშები ცხოვრობენ—აფრიკის
ტყეებში.

ვინც გვიცნობს, ყველას ვუვარ-
გართ და დარწმუნებული ვართ, ამ
წერილის შემდეგ, თქვენც შეგიყვარ-
დებით.

თქვენი ჩიტუნა მკერავი

ინო ნავაშიპა

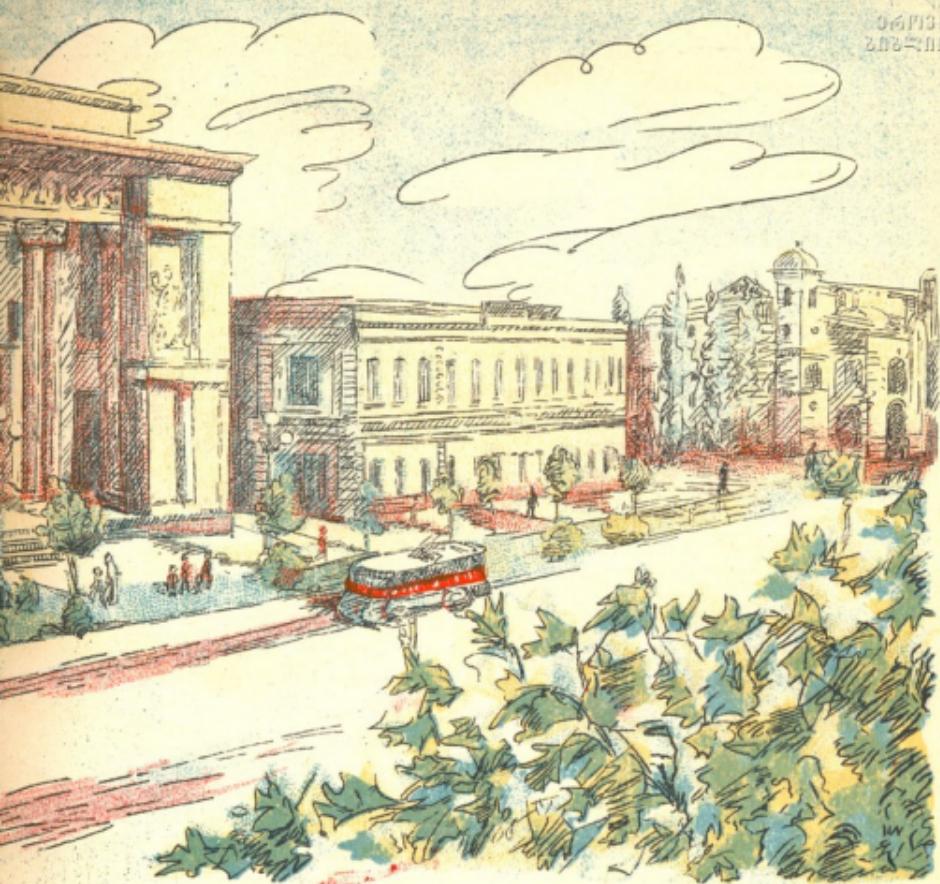
ნახატი შ. ცათადისა



ჩ 3 0 6 0 კ ა 6

რა მაღალი სახლებია,
რა დამძნი ბიუნები!
არქაორეს ფანჯრებიდან
ჟცინიან ჰვავილები.
მკედვან მხრებს ძლის ხეიგანი,
მკედვან ფართო ქუჩებია;

ხეიგნებიც ჰვავილები
და დამძნი ბუჩქებია.
რა ძხალი, რა მაღალი
შენობები შენდებიან!..
ტრამვაები წერიალებუნ,
ჰეჭლებან წესით ჩერდებიან.



ი თბილისი

ავტოუბი მიმოქვრიან,
უძრუშინდებინ შექმე თვალი.—
ო, რამდენი მეზაფრი პრის,
ო, რამდენი კაცი, ქალი!..
კავალ მიდის, კავალ მოდის,
მისმაურობს, მიდის მტბარიც;

ნახატი ე. ანდრონიკაშვილისა

ჩემნც წიგნებით სკოლისაკენ
ფრთხგაბძლილი მივიჩრით.
გრას არ გუთმობთ ხეიუნებში
მოვჭებული ღილის ნიაგს;
ჰერიგან ჩემი ქუჩა არის,
ჰერიგან ჩემი თბილისია.
მიორები კაჭაბევა



ଅ, ରା ରାଧନ୍ଦ୍ରୁଣ୍ଡିବ

ମେହିଲ୍ଲାଙ୍ଗତା ହିନ୍ଦି,
ଦେଖିଲୀ ବାଚରିଳ ମାର୍କ୍ସିନ୍ଦି
ପ୍ରସ୍ତରିବଳେ ଜୀବିତ କାପି,
ରାଧନ୍ଦ୍ରୁଣ୍ଡିବ କାପି.

ଯେତେବେଳେ, ଦିଲ୍ଲିତ କାପି
ନିଷ୍ଠା ରୀବିନ୍ଦ୍ର ହାପିବା.

ଗାନ୍ଦା ଦିଲ୍ଲିବ ବାଲାବି,
ରୂପଗାନ୍ଧି କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦି କମାନ୍ତରେବି?
ଏବି ମୁଣ୍ଡାପିଥେ ଦିନଜାର
ପ୍ରତିବିମ୍ବ ଶାର୍ଵଲିବ ତାତେବି.

ଅ, ରା ନେବି କାପି
ପ୍ରସ୍ତରିବଳେ ବାଚରିଲ ମାର୍କ୍ସିନ୍ଦି.

ଅ ମନୁଦ୍ରବ ବାଲିରିପି,
ଯୁଗରିଲ ନିଷ୍ଠାଲିବ ବାତରିନି
ରୂପ ଅର ମନୁଦ୍ରିଲ ତାପିଥି
ରମି ବାଲିରା ବାପିଥିବ.



ଜୁଦିଲ ନାପ୍ରଦାଦ କିରାତାଦ
ତାଵେ ଦାଇଲା ରୀବା,
କେଲତାତମାନ ନିମିନଦା
ଫ୍ରେକ ହାଇପା ନିନଦାଦ.

ଅ, ରା ନେବି କାପି
ପ୍ରସ୍ତରିବଳେ ବାଚରିଲ ମାର୍କ୍ସିନ୍ଦି.

ନେଲା ଗାପ୍ଯବା ଜୁହିବ,
ମାଲାବ ତାଵେ ଅ ଅରାବ,
ରୀବାମିବାଇଥି ଶ୍ରେଦିଲ,
ପୁଢିବା ବାରିମାନି:

ଅଗାରାପିଥେ ମିଵାଲ,
ଘସୁରିଲ, ଗାନ୍ଧିବେଳ ସାଗଞ୍ଚୁରିଲ!
ଶେବ ବାଗନନତାନ, ମାମ,
ଗାମିନ୍ଦିରେବ ସାଲଗୁରିଲ?

ପ୍ରୋକ୍ଷମିନ୍: — ହା ତାଙ୍କେବା?
ଦା ଚିରାମଗାଇପୁ ଲାଭଗା.
ଅ, ହା ଖଣିଲେ କ୍ଷାପି
ପ୍ରଥମବ୍ରାନ୍ତିରେ ଦାନ୍ତରୀଳେ ମାର୍କିବନ୍ତି.

ତୁ ସାଲଗୁରୁରୀଣି ମନ୍ଦିରରେ,
ଶୁଣ ଦୋଷଲୀଳି ମିଲେତେ—
ଦା ଶୁଭେତୁରୀଣି ପଠନ୍ତିରେ
ଜମଦୁଲ୍ଲାଙ୍ଗଟିଲେ ଧିଲେତେ.

ଅବା, ମିଳିଲେ ତଥେନା
ରାଜତି ଆରୀଳେ ମର୍ମିଦି?



ଶାଲାରୀରୀଣି ଶେରିବିଲେ:
— କିମନମିଳିଲେତ ଲୁହଦି!

ଅ, ହା ଖଣିଲେ କ୍ଷାପି
ପ୍ରଥମବ୍ରାନ୍ତିରେ ଦାନ୍ତରୀଳେ ମାର୍କିବନ୍ତି.

ଗାଢାକିନ୍ଦେଇସ ଶାଜାନ୍ତି
ଦା ବାଗନ୍ଦୀଣି ଶେରିଲେ,
ଶାଲାରୀ କିନ୍ତି ରାମ ଲୁହା
ଶୁଭମେତୁ ଶିଳ୍ପୀ ମେରିପି;

ରବିଲାଦ ପିତ୍ରମଳେ ଦିନାଳ
ଦା ଲିଲାମଦ୍ରେ ଦିନାଙ୍କେ.

— ହା ସାଲଗୁରୁରୀଣେ ବଲଗ୍ରାହରତି?—
ତାଙ୍କେ ମେଲାର୍ଯ୍ୟ ଲିଲାଦ.
ଶାଜାନ୍ତିରାନ ଗ୍ରେମିଲି:
— ବ୍ୟାଧାରା ବ୍ୟାଧି ତଥିଲିଲିଲି?

ଶାକିନିନା ଲୁହା,
ମେର୍ଯ୍ୟ ମିଳିଲୁହା ଶାର୍କିଲୁହା;
— ହା ସାଲଗୁରୁରୀଣେ ବଲଗ୍ରାହରତି?!—
ଶିଳ୍ପୀରିଲେ ଦା ଏର୍ଯ୍ୟରେ.

— କ୍ଷେତ୍ର, ମିଳିଲାରିଲି ଶିଳ୍ପିରାଦ,
ତାଙ୍କୁ ନୁ ପ୍ରୀତ ଶ୍ରୀଵିଲିଲି;
ଶାଜାନ୍ତିରାନ ଗ୍ରେମିଲି:
— ବ୍ୟାଧାରା ବ୍ୟାଧି ତଥିଲିଲିଲି?

ԱՐԻԵՅՆԵԲՑԵ

Իսօնօնա ուսցի,
ուսցի մուսկը և սարյացլու։
— Ի՞ և սագուշե զգցեցարտ? —
Մայրուն գա արցցցե։

— Ժմառ մոտեար երանու,
յև կյառա տու ցորո՞ւ?
Յոլու ուսցի ձնցունու։
— Վելարա երնոծ տօնլունս?՝

Ելրուալդա մանոն:
Տամո գլու վար ցիանո
Ճա շյան յո մոցուլ,
տօնլունս մուցը մոցուլ!՝

Առ, Ի՞ և նոն յալու
Ախովրոնք ծանրուն մարլենոյ։

Տանարնեն առ. յանձնուայսա



Թաթսոցք, ցըլամ թամոցցանա
արհեցնեցնեցն իցցն շնան՛ն,
պայլա սաելուն ացնունան
ցրուալցնեցն դրունա մանոն.

Պայցուուցնեցն մորուշլ ճարկանէն
ամշցցնեցն ճա սուրատցն.
Իս շնանացն շոյրու լամանէն!
Խոլ պայցերն ու պարագլցնեցն.
Ոյ պարագու պարալուն եցլ մի
պատս մուացն գոնջագ ցըլա,
Շոյ հայմաց մոյրմալցնեցն
ճա լոմունուն թեմոմեցն.

Տանաւ մոտենու: — Ծանեսոմից,
եալենս մեսենու եալենս որհեցն.
Եցլաւս պայցարն պայլա ծացմաց,
Վոնց տայս եթավունուն գամոնիցն.
Հյուլ մի համրիս ցըլուն սուրպա,
Ժամբեալդա նարուա սիշալուն.
Ռուրա գուրու ցացունրուցնու —
Մոյս եմաս մուցը մուս սրալուն.
Վահլայ յայլուն

Թ Ա Ց Ց Ո

Շենցետ, ացըր տացոնա,
Տաթաթինս, նացոն!..
Շենցելզաւ առ մացալու,
Մոյս ցանցանցալու.

Ամ բարարա տացոնամ
Ենունուացն ցացուլուն,
Ըամց խոլ լարանցալցն,
Տոլուն ալար ցանցալու.
Խորսի չափանիւն



ସଂସାନାସ ନାମଦିଳି

ଅତ୍ୟାରଣ

ଶ୍ରୀଜୀନ୍ଦ୍ରପାତ୍ର ଏମିହାୟ ମିଶ୍ରପିପ୍ରା ଯନ୍ତ୍ରେଲ
କାହା ସମ୍ବାନାଥ.

— ଓୟ ଫୁଲିଲି ଆବଲାକାରିରୁ ଗ୍ର୍ଯାଫ୍ଟି,
ଫର୍ଜ ମନ୍ଦାଦିର୍ବାଦ ଗୋଟୁଗୋଟୁରୁଣ୍ଡି. ଶିଥିର ଆ-
ଲାଲ ଠା ମେହାର୍ଗଭାବରୁ, ନାତୁରିର ମେହାର୍ଗଭାବ
ଅଳାନ ଗ୍ରେଟର୍କାନ୍ଦି, ର୍ଯୁଗିଳି ମୁହୂରି ନିଶ୍ଚିନ୍ତିନ
ପାର୍ଶ୍ଵପ୍ରାୟରୁ, ଶୁଲାଧରୁ ଓ ଗାହିରାଦାୟ, ଘାଷିଲି
ଶୈଶ୍ଵରତ୍ରପ୍ରାୟରୁ ନାତୁରିର ଶିରରୀତାର ଗ୍ରେଟର୍
ଏମିକ୍ର୍ଯୁଡା, — ଉମାଲ ମେହାର୍ଗଭାବରୁଥାୟରୁ.

ମି କରିଲ କାରତିଲି ପାଶି ବ୍ୟାଖ୍ୟାନର୍ଦି-
ନି ଅଶ୍ରୁଗୋବି ମୁହୂରି, ହିନ୍ଦୁଲିଲ ଓ ରହିଲି
ନ୍ୟାବିତ ପୁଣ ଦାଫାର୍ଗଭାବରୁ. ର୍ଯୁଗିଳି କି ଦାତ୍ଵୀ,
ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି, ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି, ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି,
ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି ଦା ମେଲା ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି ଦା ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି,

ଶବ୍ଦବିଜ୍ଞାନରୁ ପ୍ରୟୋଗିତିରୁ ମାତ୍ରିରୁ ଦେ-
ବାରିରୁ. ପାର୍ଶ୍ଵପ୍ରାୟରୁ ମିଶ୍ରପିପ୍ରା ଏମି-
ହାର୍ଗେ ଓ ମେହାର୍ଗଭାବରୁ ମିଶ୍ରପିପ୍ରା ଏମି-

ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନି:
ଶବ୍ଦବିଜ୍ଞାନରୁ ମିଶ୍ରପିପ୍ରା ଏମି-
ହାର୍ଗେ ଓ ମେହାର୍ଗଭାବରୁ ମିଶ୍ରପିପ୍ରା ଏମି-

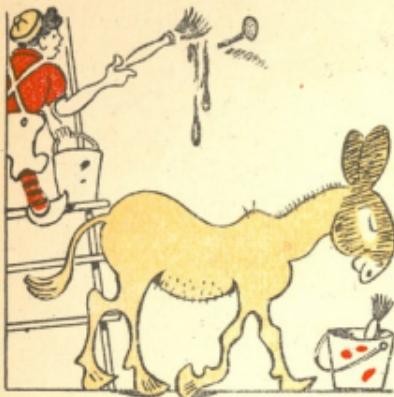
ଜ୍ଞାନିରୀନି ଦାତ୍ଵୀ ଫୁ, ରାତ୍ରି କାଲି ଓ ଲାଲି
ଶ୍ରୀଜ୍ଞାନିରୀନି, କ୍ଷେତ୍ର ଏକବ୍ୟାପରୁ, କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର
ପ୍ରୟୋଗିତ ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା, ମେଘର ଲାଲି ଦାତ୍ଵୀ
ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ
କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର
ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ
କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର
ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ
କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର
ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ
କାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା! କାନ୍ତିର
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରୟୋଗିତ କିମ୍ବା!



ତାଙ୍ଗଦିଶ ପାତ୍ର

— ହିନ୍ଦୁ, ଗନ୍ଧୀ, ଏବଂ କାର୍ଗି ବାର,
ରା ମନ୍ଦିର ଦା ଏବଂ ମମିପ୍ର,
ଏବଂ ଅଳ୍ପ କରୁଥାର ଦାମଦାର,
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍ଗଦିଶ କାର୍ଗି!
ମାତ୍ରାମି, ହିନ୍ଦୁ, ତୁ ଏକମଦେଖି
ଦା ଏବଂ ସାହେଜ ତୁ ଏବଂ ଦାମଦାର,
ମନ୍ଦିର, ଦାମଦାର, ତାଙ୍ଗଦିଶ ଦାମଦାର
ଏହିଶ୍ରେଣୀର କାର୍ଗି ସାଥୀର.
ତେଣୁ ଗନ୍ଧୀ ଦ୍ୱାରାମନ୍ତର
ଦା ମନ୍ଦିରିଛେ ସାହେଜ ବେଳୀ,
ଏବଂ ଫୁଲପୁରୀର ଶୈଖରନ୍ଦୟୀ,
ଏହି — ଲମ୍ବଦିଶଟୀର ଶୈଖର ଚିନ୍ତାରୀ.
କୁମାର କୁମାର ଏଥିନଙ୍କରେଥିବା
ମନ୍ଦିରିବ ବାନା, ମନ୍ଦିରି ତନା,
ମନ୍ଦିରିନାମାତ୍ର ରାମ ଗନ୍ଧୀ,
ଚିନ୍ତାରେ ମାତରାନ ମନୀନିରାନ.
ଦାତା ପୁରୁଣ୍ବନ୍ଦୀ, ଦାତା ରାଜାଲଦନ୍ତୀ,
ଏହାର ପ ଯାତି ଏବଂ ବ୍ୟାକ୍ରମେଶ
ଦା ସାପୁରୀର ତାଙ୍ଗଦିଶ ଦାମଦାର
କାର୍ଗି ସାଥୀର ଆଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରିୟ.
— ମାରୁତାଲୀର,— ଏହିମାତ୍ର ବାନା,—
ଦାମଦାର ଏବଂ ଗାନ୍ଧୀ,
ମାତ୍ରାମି ସାଥୀର ରାମ କୁମାରିଲୀର,
ତୁ ଶିଖ ପ୍ରପଞ୍ଚି ଏବଂ ଦାମଦାର
ଏହି ତ୍ରୈମା ଦା ଫୁଲିନିଶଟୀର

ବାିଜାନିର୍ତ୍ତା ଗୁରୁନ୍ଦିଲ ଶାହିଶ୍ଵର,
ଦା ଶୁନ୍ଦିଲା ଦାମଦାର ଗ୍ରେଟରିଲିଟ
ମିଶ୍ରିଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ର ପ୍ରପଞ୍ଚି ଗାନ୍ଧୀନ୍ଦ୍ରା.
ଶୁଣି ଶର୍ମିନ ମିଶ୍ରିଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ର,
ରାମ ରାମ ଶୁଣିର ଶାହିଶ୍ଵର,
ବାିଜାନିର୍ତ୍ତା ଶିଖିନ ଶାହିଶ୍ଵର,
ଦାମଦାର ହାରି ହାରିଶ୍ଵର.
ବାିଜାନିର୍ତ୍ତା ପ୍ରପଞ୍ଚି ଗାନ୍ଧୀନ୍ଦ୍ର
ଏବଂ ଶିଖିନ ତାଙ୍ଗଦିଶ, ତାଙ୍ଗଦିଶ,
ଶିଖିନରିଶ୍ଵର ଏନ୍ଦରିଶ୍ଵରିନା
ଦାମଦାର ଶିଖିନାର ମିଶ୍ରିଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରା,
ଶିଖିନାର ହାରି ଶିଖିନାର
ଦା ରାମ ଶିଖିନ ମିଶ୍ରି ତାଙ୍ଗଦିଶ!
ଦାମଦାର ନାପ୍ରଦାର ଶିଖିନାର ଦାମଦାର
ଦାମଦାର ତାଙ୍ଗଦିଶ ଚିନ୍ତାରୀ.
— ତା ଦେଇବ! — ଦେଇବା,
ଦାମଦାର ଦେଇବା ଲାମିନ ତାଙ୍ଗଦିଶ!
ପ୍ରପଞ୍ଚି ଏହାର ଗିନ୍ଧିଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରିଲା
ଏହାର ନିଯମ ତାଙ୍ଗଦିଶ ଦାମଦାର.
ଦାମଦାର ନିଯମ ତାଙ୍ଗଦିଶ ଦାମଦାର,
ଶିଖିନ ମିଶ୍ରିନ ପ୍ରପଞ୍ଚି ଏହାର
ଶିଖିନ ଗାନ୍ଧୀନ ତାଙ୍ଗଦିଶ କାପ୍ରି.
— ଏହା ମାନୁଷ
ନାହାରି ର. କ୍ରିଶ୍ଚାରାଜ

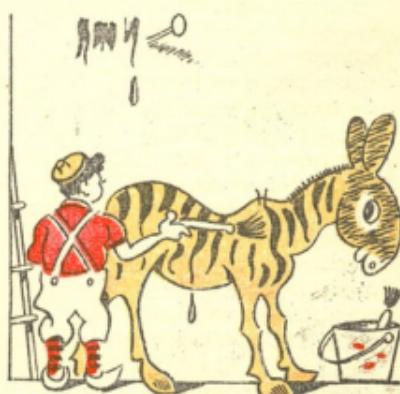


1) ვანო თენის კედელს ლებავდა,
საქმიანობდა, იქნე კი მეზობლის ჩო-
ჩირი შეუწე თბებოდა და თვლემდა.

2) ვანომ კედელზე ფრიჯი აუს-
დოსვა, ბაგრატ ხალებავი შეტი მოუ-
კიდა და ჩოჩირის შერვზე დაიღვარა.



3) ვანო დაფუქტრდა, თითო შეუბლზე
მიიღო და შეუთი რამ მოიფიქრა:



4) და ვანო შეუდგა თავის „გეგმის“
განხორციელებას.



5 ଉଚ୍ଚମେର୍ଦ୍ଦିଲା ଘେରିଥାଏ, ରାଜି ମ୍ଯାନଙ୍କିଲା ନିରାକାରୀ ଶୈଶବରୁ ଲ୍ଲାଇଫ୍‌ଗାର୍ଡ୍. ଜାନିବୁ ଅଣିବା କୁରୁଳା ରାଜିମନ୍ଦିରରୁକ୍ତିରେ
ନିଃନୀ ନିରାକାରୀରେ (ପ୍ରମତ୍ତ ଶୈଶବରୁ) ସାବଧା-

କାର୍ଯ୍ୟ ନିରାକାରୀରେ କୁରୁରାଜୀ ମନୀଖ୍ୟାଳୀ
ବେଳୀରେ ରା ପ୍ରେରାଣିନ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ରେ ପ୍ରତ୍ୟାମନ ପରିବର୍ତ୍ତନ କାର୍ଯ୍ୟରେ

ନାରୀବାନୀ

ପାଦ୍ମିରା ବୀକ୍ଷି ମାରିଥିଲାଏଇ ଶ୍ରେଣୀରା,
— ରା ଲାକୁ କିଲାଗରାମି କୁରୁକ୍ତି? —
ଶ୍ରେଣୀରା ଗୋ,
— 4 ଘରକ୍କି! — ଶ୍ରେଣୀକୁ ଘପୁଗପି-
ପାଇଛି,
— କିଲା କ୍ଷେତ୍ରାରୀ?
— 12 ଘରକ୍କି!
— 2 କିଲା ମାରୁକ୍ତି ରା 2 କିଲା ମାରୁ-
କ୍ତି ରାଜୀ ରାଜୀକ୍ରମିକା?
— 32 ଘରକ୍କି!
— କାହିଁ କେ ତ୍ରୀ 40 ଘରକ୍କି ମରଗ୍ଯ୍ୟାନୀ,
ତ୍ରୀରେ ନ୍ରାନ୍ତରିଲା ରାଜୀକ୍ରମି ରାଜୀକ୍ରମ-
କ୍ରମ?
— 8 ଘରକ୍କି!
— ମାରିଲାକୁମାର ମାରାକୁମାରୀକୁ, ଏବଂ
କି ଶ୍ରେଣୀକୁମାର ଏବଂ ରାଜୀକ୍ରମ,
ରାଜୀକ୍ରମ?
ବାହୀନଙ୍କ ପ୍ରେରଣା ଘରକ୍କିରୀର ରାଜୀକ୍ରମ
ରା ବାହୀନଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀରା:
— ଏବଂ ମାରିକୁମାର, ରାଜୀ ପ୍ରେରଣାରୁ
ଶ୍ରେଣୀକୁମାର ଏ?
— ଏ ଅନ୍ତରାମା ମାରିକୁମାର ପ୍ରେରଣା ମରଗ୍-
ଗ୍ରା କାନ୍ତିରେ.—ତ୍ରୀରେ ଦିଶିମା ରା ଶିଥି-
ଦିଶିମା ମରିକୁମାରକୁଳା.
(କାହିଁବେଳରେ କୁରୁରାଜୀରାକୁଳରେ)

ନାରୀପାତ୍ର

ମନୋଦେଖ ପ୍ରେରଣିରୁ କାହାକେବି
ଶ୍ରେଣୀକୁ କାହାରେ,
ମାରିଲା ମରିଗାନ୍ତି ମରାବୁଲ —
ଶ୍ରେଣୀରୁ ସାବଧାନ୍ତିରାଳୁ,
ଶେବ କାହା ଆଜ ମାରିଲା,
ଶ୍ରେଣୀ କିମ୍ବା ଅଳିଲା —
ଦେଉକୁଠିବେ ରା କାନ୍ତିରେ
ଶ୍ରେଣୀରେ ଶିଥିବେ ମରାରୁଥା...
କାହାକୁ ସାବଧାନ୍ତିରା ମରାବୁଲ,
ମରିଲାରୁତୋ ଅମଦ୍ଵାରର କାହାକୁ,
ଶେବ ଶ୍ରେଣୀରୁ ଶ୍ରେଣୀରୁ
ଦିଶିମା ମିଶେ ଶିଥିବେ ରାଜାନାଟିଲା.

ନାରୀବାନୀ

ଏ ମନୀଖିରୁକୁ ଶ୍ରେଣୀ ଶିଥି
ଅନିମିଲୁଣି; ଅନିମିଲୁଣି କା କିମ୍ବା ଏକ କିମ୍ବା,
କିମ୍ବା ଏକିକୁ ଏକିକୁ ମରିମାରିଲା?

ସାରିଦାନ୍ତରୀକ୍ରମ କାନ୍ତିରେ: ଶ୍ରୀ. ଏବଂଶୀପାତ୍ର, ଏବଂ
ଶ୍ରୀଶିଶ୍ରୀପାତ୍ର, ଏ କାନ୍ତିରେ, ଶ୍ରୀ. ରାଜାକିଳାକ୍ରମ (ପିଥି. ରାଜାକିଳାକ୍ରମ),
ଏ. ଶିଥିମାରିଲାଇମ୍ବି, ଏ. ନାନାକୁମାରକୁମାର.

28/3/68

କୃତିବଳିପତ୍ର ୩୬୦୮

1358

ଶାଖାନିବାର
ପାଠ୍ୟଗାନବିଷୟ

ଯୁଗାଲିତରୀ ମୁହଁନାର୍ଯ୍ୟରେ ମେଘର ଶୈଳ-
ଲ୍ପରୀ ହିତର୍ବାଜାର ତାଙ୍ଗରୀ କୋଟିରେତ. ଏହି
ମୁହଁନାରୀ ମେଘରେ ଦା ତବିଲ୍ଲା ଓସିରାଲୁଣିଲୀ
ଦି ପ୍ରିଣାରୀ ରୂପାନିଲୀ ପ୍ରିନାରୁଲ୍ଲାବ୍ରତୀ ନୀରଦ୍ଵୀର,
ପ୍ରାଣପାଦ. କ୍ଷେତ୍ରରେ ମାଲାନିକ ତବିଲ୍ଲ ତେବେଶପ୍ର
ପାଦରୀର ଶୈଳରୁ ଶୈଳ ନୀରଦ୍ଵୀର ସାନକିରଣବ୍ରତୀ,
ଏହାପରି ଶୈଳରୁ ଶୈଳ ନୀରଦ୍ଵୀର ତାଙ୍ଗ.

ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୁଗାଲିତରୀରେ ଗମିନାର୍-
ଲ୍ପରୀ ବାଦପାତା ପ୍ରିନାରୁଲ୍ଲାବ୍ରତୀରେ ଦିନିର୍-
ପ୍ରାଣ. ରଙ୍ଗପ୍ରାଣ, ପ୍ରାଣପାଦରୀର ପାଦ, ନିର୍ମାଣ ଅଧିକ-
ଲ୍ଲାବ୍ରତୀ ପାଦରୀରେ ବିନ୍ଦୁଶିଖରଦାତ.

ତାଙ୍ଗରୀ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଓସିରାଲୁଣିଲୀରେ ଏହି
ଶିଥାଲାଲାଲାଲା 140 ମେଘରାମଦ୍ଵୀର ନୀରଦ୍ଵୀର, ଶିଥା-
ଲ୍ଲାଲାଲା ଶିଥାକ୍ଷେତ୍ର 8 ମେଘରୀ ଅନ୍ତର୍ଭେଦ.

ଓସିରାଲୁଣିଲୀରେ ଯୁଗାଲିତରୀରେ ଲ୍ଲାବ୍ରତୀ-
ଲ୍ଲାବ୍ରତୀ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଶିଥାଲାଲା, ପ୍ରାଣରା-
ଜାନ ଶୈଳରୀ ଦା ଶୈଳିଲୀ. ଯୁଗାଲିତରୀ କିନାରୀରେ
ଶୈଳରୀ ପାଦରୀର ଶୈଳରୀ ପାଦରୀ ପାଦରୀ ପାଦରୀ
ନିବାରିଲୀ ପାଦରୀ ପାଦରୀ ପାଦରୀ ପାଦରୀ.

ଯୁଗାଲାଲୀ ଦେଇଲୀ ଶିଥିଲୀ ଯୁଗାଲିତରୀରେ ଶାଖା-
ନିବାରି ପାଦରୀରେ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ
ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ.

ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ଶାଖାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ

ନାଥ. ଡ. କିଳିନାଥାରାଧାର



ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ

ରଙ୍ଗପ୍ରାଣ ଶିଥାନିବାର୍ଯ୍ୟରେ ତବିଲ୍ଲାବ୍ରତୀ ଲ୍ଲାବ୍ରତୀରେ କ୍ଷେତ୍ର 3-81-85

ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ

ଲ୍ଲାବ୍ରତୀରେ କ୍ଷେତ୍ର 3-81-85

ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ

ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ